

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

Januar 2021 - Nr. 1 - 52. Jahrgang

1a nachhilfe

In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

NOW!
D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43
66127 Klarenthal (im Rathaus)
Telefon: (06898) 85 24 53
info@now-d-sign.de

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölsplüfung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (06898) 93220

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Waldfriedhof Völklingen



Vor einigen Wochen begannen auf dem Waldfriedhof Völklingen die Vorbereitungen zur Umbettung von Opfern aus dem Zweiten Weltkrieg 1944/45, welche zurzeit noch in fünf verschiedenen Feldern beigesetzt sind und auch nicht alle Kriegsgräber innerhalb dieser Felder zusammen hängig angeordnet wurden, so das ein sehr hoher Pflegeaufwand entsteht. So das sich die Stadt Verwaltung dazu entschlossen hat, die noch vorhandenen Überreste der Kriegstoten in den Bereich des ehe. Schwesternfeldes in eine neu zu gestaltende Anlage umzubetten. Hier soll eine Wand aus Sandstein errichtet werden, mit Tafeln, auf denen die Namen der Verstorbenen verzeichnet sind. Da an dieser neuen Grabstätte, sich die Gräber der Waldbreitbacher Schwestern befanden, welche während der beiden Weltkriege großes für

die verwundeten Soldaten und die Bürger in Völklingen geleistet hatten, wäre es angebracht, auch ihrer an dieser Stelle zu gedenken, zum Beispiel durch das Aufstellen des Fransiskusreliefs, das zurzeit noch im Garten des ehe. St. Michaelskrankenhauses steht, mit einer Ergänzung durch eine entsprechende Gedenktafel.



Ich bitte freundlichst Bürger darum, welche vielleicht noch etwas zu den Ereignissen aus dieser Zeit über die Opfer/Grabstätten wissen, sich mit mir in Verbindung zu setzen.
Telefon: 06898-3 18 17.

Wolfgang Lorenz, Heimatkundler und Fraktionssprecher von BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN im Ortsrat von Völklingen-Alt.

Musikalischer Adventskranz und Neujahrsgrüße des Musikverein Lauterbach/Saar e.V.

Auch am Musikverein Lauterbach geht diese neue Zeit der Einschränkungen nicht spurlos vorüber. Wochenlang konnten sich die Musikerinnen und Musiker des Vereins schon nicht mehr treffen und gemeinsam proben, um in Zeiten der Corona-Pandemie Verantwortung dafür zu übernehmen, dass sich die Krankheit nicht noch weiter ausbreitet. Dennoch fehlt uns die Probenarbeit sehr und es zerreißt uns das Herz, dass wir unsere Musik nicht, wie sonst üblich, unserem Publikum, das wir sehr schtzen, in direktem Kontakt vortragen können, gehören doch der Applaus und die freudigen Gesichter der Zuhörer zu den größten Freuden eines Musikers. Auch an unser eigentlich traditionelles Neujahrskonzert ist momentan leider nicht zu denken. Um wenigstens ein bisschen gemeinsam musizieren zu können - wir hoffen natürlich, dass trotzdem weiterhin fleißig zu Hause geübt wird - und auch in dieser Zeit dem nun vergangenen Weihnachtsfest gemäß etwas Licht in die Welt zu tragen, hatte sich der Musikverein Lauterbach überlegt, einen musikalischen Adventskranz ins Leben zu rufen. Dazu wurden vorab für jeden Adventssonntag zwei weihnachtliche Lieder ausgesucht, die dann von den Musikern bei sich zu Hause filmisch aufgenommen und von unserem engagiertem Mitglied Paula Fischer zu einem Gesamtfilm zusammengeschnitten wurden. Diese Filme wurden dann an jedem Adventssonntag auf unserer frei zugänglichen Facebook-Seite veröffentlicht und können dort angesehen werden. Da die Weihnachtszeit sowieso erst wirklich mit Maria Lichtmess am 2. Februar endet, spricht doch nichts dagegen, sich noch ein paar Weihnachtslieder anzuhören, oder? Wir, die Musikerinnen und Musiker des Musikverein Lauterbach/Saar e.V. hoffen euch allen damit eine Freude machen und in dieser für jeden doch schwierigen Zeit wenigstens etwas Trost spenden zu können. Wer jetzt allerdings gedacht hat, wir hätten Heiligabend einfach so ausgelassen, der hat sich getäuscht, denn selbst wenn ein Adventskranz nur vier Kerzen hat und gesagt wird, man hätte Weihnachten verschlafen, wenn die fünfte Kerze brennt, so wollten wir doch auch am 24. Dezember eine musikalische Kerze entzünden, um das Licht der Hoffnung so in die Welt hinauszutragen. Sollten die Musikfreunde da draußen noch mehr der Musik harren, so seid versichert, dass der Kessel in der Ideenkche unseres Vorstandes schon am köcheln ist, um auch weiterhin mit musikalischen Einfllen Freude in die Region zu bringen. Der Musikverein Lauterbach/Saar e.V. möchte noch euch allen ein frohes und vor allem auch gesundes neues Jahr 2021 wünschen, das hoffentlich in allen Belangen besser wird, als das nun vergangene Jahr 2020. Auf ein baldiges Wiedersehen.

Tobias Hils

Pauline Klepper lässt Harry Potter fliegen und siegt beim Vorlesewettbewerb am Albert-Einstein-Gymnasium



„Lesen ist Kino im Kopf!“ – So lautet der Slogan des Vorlesewettbewerbs, der prägnant die Schönheit des Lesens herausstellt. Um dieses



tolle Erlebnis zu fördern, findet in jedem Jahr der Vorlesewettbewerb des Deutschen Buchhandels statt, an dem das Albert-Einstein-Gymnasium seit vielen Jahren regelmäßig teilnimmt. Die Schülerinnen und Schüler lesen in einem ersten Schulentscheid aus ihrem Lieblingsbuch vor und

gestalten die Textstellen möglichst lebendig aus. Am besten ist dies in diesem Jahr Pauline Klepper (Klasse 6.3) mit dem Buch „Harry Potter und der Stein der Weisen gelungen“. Während ihres Vortrags konnten die Zuhörer den jungen Zauberer auf seinem Besen hautnah zuschauen und ein spannendes Quidditch-Spiel miterleben. Auch den fremden Text konnte sie durch gute Betonungen gekonnt zum Leben erwecken. Pauline setzte sich dabei gegenüber den anderen Teilnehmern durch, Mirja Schtz (6.1) und Silas Bach (6.2). Sie darf nun die Schule in der folgenden Runde vertreten. Die Schulgemeinschaft drückt Pauline fest die Daumen für den Regionalscheid. Die regelmäßige Teilnahme am Vorlesewettbewerb des deutschen Buchhandels ist nur eines der vielfältigen Angebote, die das Albert-Einstein-Gymnasium neben dem Unterricht bereithält, die Lesekompetenz der Schüler zu fördern. Auch Lesecub, Lesestbchen, Lesungen bekannter Autoren und regelmäßige Besuche in Buchhandlungen und Bibliotheken dienen dazu, den Jugendlichen die Freude am Lesen und der Literatur zu vermitteln.

i.A. Jochen Klos

Albert Eagles gewinnen 1000,- Euro beim Schulsport-Schnappschuss

Groß war die Freude bei den Albert Eagles, als sie vom Vorstand der deutschen Bundesbahn benachrichtigt wurden, dass das Albert-Einstein-Gymnasium unter den Gewinnern des Gewinnspiels „DB sucht den Schulsport-Schnappschuss“ sei. Als Träger des Wettbewerbs Jugend trainiert für Olympia & Paralympics hatte die Deutsche Schulsportstiftung zu einem bundesweiten Aktionstag aufgerufen, der im September stattfand. Ziel dieses Aktionstages war es, ein Zeichen für die Notwendigkeit

Zait & Kloster

Abflutechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klrgrubenkurzschlieung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

HERRMANN

HAUSGERÄTE | KCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zhleranlagen,
Trsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de**



von Bewegung, Sport und Spiel im schulischen Alltag abzugeben. Im Rahmen dieses Aktionstages wurden auch kreative Schnappschüsse und Videos gesucht. Am Albert-Einstein-Gymnasium hatten die neuen Albert Eagles der Klasse 9 teilgenommen und mit ihren Beiträgen schließlich die Jury mit Einfallsreichtum und Kreativität überzeugt. Die spannenden Frühjahrs- und Herbstwettkämpfe des Schulsportwettkampfes „Jugend trainiert für Olympia & Paralympics“ waren leider Corona zum Opfer gefallen. Der Reisegutschein über 1000,- Euro muss wegen der aktuellen Situation wohl noch einige Zeit auf Eis gelegt werden, aber da er fünf Jahre lang gültig ist, hat dies die Freude nicht getrübt. Bis dahin bleiben die Eagles weiter am Basketball. i.A. Susanne Molz

Teelichter Mal-Aktion für St. Josef Alten- und Pflegeheim in Völklingen



In letzten Jahr gestalteten die Kinder der Nachmittagsbetreuung V.A.N. am Marie-Luise Kaschnitz Gymnasium weihnachtliche Teelichter, um sie den Bewohnern des St. Josef Pflegeheims in Völklingen zu übergeben. Die ehemaligen Joghurtgläser wurden somit einer weiteren tollen Verwendung zugeführt und den Schülern anhand dieses Beispiels das Wort Recycling erklärt und auf anschauliche Weise näher gebracht. Gerade in der jetzigen durch Corona bestimmten kontaktarmen Zeit, vor allem für ältere Men-

schen, wollen die Kinder ihre Sensibilität für die Belange älterer Menschen unterstreichen, indem sie nachmittags die Gläschen mit viel Engagement und Talent gestalteten. Jedes Gläschen ist einzigartig und spiegelt auch die unterschiedlichen Fähigkeiten der Kinder wider. Egal ob großer Künstler oder Anfänger, ob Weihnachtsmotiv, florale Kunst oder moderne Malerei, jedes Kind war mit Herzblut dabei und von der Idee begeistert. Die 120 mit Liebe gestalteten Gläschen wurden mit vom Völklinger Arbeitskreis Nachmittagsbetreuung (V.A.N.) gespendeten LED Kerzen ausgestattet und in der 2. Dezemberwoche mit Kindern und Vertretern der Nachmittagsbetreuung der Pflegedienstleitung Frau Scherer-Baurowicz und der Heimleitung Herrn Lindemann zur Verteilung an die Bewohner übergeben. Martina Aubertin

Imposanter Lebensretter: Neue Drehleiter für die Völklinger Feuerwehr

Als Chefin der Wehr übergab Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, zusammen mit Bürgermeister Christof Sellen, der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen im Löschbezirk Ludweiler am 23. Dezember eine neue Drehleiter von Magirus mit Mercedes-Fahrwerk, welche in den kommenden Jahren auch überregional zur Brandbekämpfung und zu Rettungseinsätzen eingesetzt wird. Damit wurde die altgediente Drehleiter mit dem Rufnamen „Florian Völklingen 7/31“, mit der in den vergangenen fast 30 Jahren bereits viele Leben gerettet wurden, ersetzt. Hohe Reparatur- und Instandsetzungskosten machten die Neuanschaffung eines modernen Hubrettungsgeräts wirtschaftlich



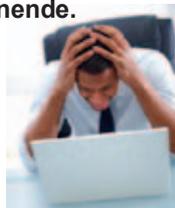
rentabler. „Mit der neuen Drehleiter ist die Leistungsstärke unserer örtlichen Feuerwehr auf lange Sicht sichergestellt“, freute sich Christiane Blatt bei der Übergabe. Das neue Fahrzeug verfügt über ein 300 PS Automatikgetriebe. Die Drehleiter selbst ist mit sehr viel Technik ausgestattet. Dazu gehört ein teleskopierbares Knickgelenk, um auch schwierigere Stellen erreichen zu können, eine Schwerlastkorbtrage für insgesamt fünf Personen, eine Wärmebildkamera, ein Stromgenerator sowie ein Sprungpolster. Die Drehleiter erzielt voll ausgefahren eine Höhe von 32 Metern. Das oberste Leiterteil zieht sich dabei von alleine aus. Nachdem die Schulungen für das neue Fahrzeug abgeschlossen sind, wird die Drehleiter auch überregional, in Gemeinden wie Großrosseln oder Werbeln, eingesetzt. Sebastian Feß

Sebastian Feß

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Unsere WEB-Ausgaben!!!

www.voelklinger-stadtbrille.de

Stadt Völklingen entsorgt kostenlos Weihnachtsbäume

Die Stadt Völklingen richtet auch in diesem Jahr im gesamten Stadtgebiet Sammelplätze für abgeräumte Weihnachtsbäume ein. Den Bürgerinnen und Bürgern wird die Möglichkeit geboten, die entschmückten Bäume in der Zeit vom 7. bis 21. Januar 2021 an den folgenden Stellen zur kostenlosen Entsorgung abzulegen:

Stadtmitte: Nordring (Hochhäuser); Nordring 75, gegenüberliegender Parkplatz vor den Sammelgaragen; Forbacher Passage/Citypromenade, Alte Schulstraße, zwischen Wertstoffcontainer und Fußgängerunterführung, Hochstraße, neben Seiteneingang Kinderspielplatz, Püttlinger Straße, hinter Litfaßsäule, Schubertstraße, Kinderspielplatz, Sauerbruchweg, Parkplatz hinter dem Trafo-Haus; Stadionstraße, links neben der Treppe in den Grünanlagen, Am Kirschenwäldchen, Parkplatz Höhe Kreuzbergstraße, Neptunstraße/Straße „Am Sonnenhügel“, Böschung Neptunstraße, Hindenburgplatz, neben Wertstoffcontainer, Pasteurstraße, im Fußweg vor Spielplatz.

Röchlinghöhe: Saarburger Straße, am Sportplatz, Bouser Weg vor Spielplatz, Darmstädter Straße, Grünanlage vor Spielplatz

Heidstock: Gerhardstraße, Grünanlage neben Bushaltestelle „Am Volksgarten“, Moselstraße, Kinderspielplatz, Rheinstraße, Grünfläche am Ende der Straße, Pestalozzplatz, Grünanlage, Am Dickenberg, gegenüber Haus Nr. 1, Haldenweg, Fläche vor dem Sportplatz, Schachtstraße, Grünfläche neben Haltestelle Friedhof

Luisenthal: In der Acht, Parkfläche vor Kinderspielplatz, Neue Straße, Marktplatz auf Grünfläche, Rotstaystraße, oberhalb Friedhof vor Schranke, Altenkesseler Straße, Grünfläche neben Haus Nr. 11

Fenne: Hausenstraße, Kinderspielplatz, Straße „Am Sportplatz“, vor dem Sportplatz, Saarbrücker Straße, hinter der Haltestelle „Lindenstraße“.

Fürstenhausen: Kurt Schumacherstraße / Uttersbergstraße Straße, Grünfläche, Helenenstraße, Grünanlage, Kurt-Schumacher-Straße, gegenüber dem Evang. Gemeindehaus, Saarbrücker Straße gegenüber Kaiserstraße, Freifläche Parkanlage

Wehrden: Saarstraße, Grünanlage gegenüber Kinderspielplatz, Ludweiler-/Hallerstraße, Grünanlage, Kleine Bergstraße, neben Kinderspielplatz, Kleine Bergstraße, neben Sammelheizanlage an den Hochhäusern, Rotheckstraße, Wendeplatz am Straßenende, Burötherstraße, Wendeplatz am Straßenende, Schaffhauser Straße, unter der Autobahnbrücke, Waldstraße, neben Wertstoffcontainer

Geislaubern: Am Dietrichsberg, Parkplatz neben dem Feuerwehrgerätehaus, Friedhofstraße, neben der „Astrid-Lindgren-Schule“, Am Schulberg, Parkplatz zum Friedhof oberhalb der Kirche, Schloßstraße/Hammerstraße, Freifläche vor Stromverteiler, Ludweilerstraße/Rotweg, Freifläche.

Ludweiler: Am Warndstadion, oberhalb Containerplatz, Hahnenkopfstraße, neben Wertstoffcontainer, Mozart-/Brahmstraße, Freifläche neben der Straßeneinmündung, Rosseler Straße/Eichenkopfstraße, Freifläche, St. Barbara-Straße, Kinderspielplatz, Lauterbacher Straße/Straße „Am Großen Graben“, Freifläche

Lauterbach: Köhlerstraße, Marktplatz, Haupt-/Wiesenstraße, Felsenbrunner-/Fröbelstraße, Freifläche, Haupt-/Fischbachstraße, Freifläche.

Die Stadtverwaltung bittet darum, an den genannten Sammelstellen nur alte Weihnachtsbäume abzulegen und den nicht kompostierbaren Baumschmuck zu entfernen. Sonstige Abfälle oder Sperrmüll können bei dieser Sammelaktion nicht mit entsorgt werden.

Sebastian Feß

SHG-Kliniken Völklingen MVZ um Erkennung und Behandlung von Gefäßerkrankungen erweitert



Der erfahrene Angiologe Christoph Mailänder verstärkt ab Januar das Medizinische Versorgungszentrum der SHG in Saarbrücken.

Das Medizinische Versorgungszentrum (MVZ) der SHG-Kliniken Völklingen in der Bahnhofstraße 101 in Saarbrücken wird sich im neuen Jahr verstärkt der Erkennung und Behandlung von Gefäßerkrankungen widmen. Neben der Fachärztin für Innere Medizin und Kardiologie Denisa Babeanu-Bauer wird dann auch der Oberarzt und Sektionsleiter der Völklinger Angiologie Christoph Mailänder im MVZ tätig sein. Der Internist, Kardiologe, Angiologe und Notfallmediziner wird jeweils montags und dienstags vor Ort sein und auch eine Samstagssprechstunde anbieten. Arbeitsschwerpunkte des erfahrenen Facharztes sind die interventionelle Angiologie sowie die Ultraschalluntersuchung der Blutgefäße, besonders auch hinsichtlich der sogenannten „Schaufensterkrankheit“. Mailänder: „Wir wollen im MVZ angiologische Diagnostik und Therapie aus einer Hand anbieten. Hierbei ist es für die Patienten von Vorteil, dass wir sowohl fachlich wie auch organisatorisch und logistisch auf das Gefäßzentrum der SHG-Kliniken Völklingen zurückgreifen können“.

Foto: SHG

Regionalverband prämiert erfolgreiche Schulprojekte

Insgesamt werden 20.000 Euro an 133 Schulprojekte im Regionalverband vergeben



Der Regionalverband Saarbrücken prämiert in diesem Jahr 133 Schulprojekte mit 20.000,- Euro. 149 Projekte von 28 Schulen wurden eingereicht.

Anders als in den vergangenen Jahren kann in diesem Jahr keine zentrale Feier im Saarbrücker Schloss stattfinden. Regionalverbandsdirektor Peter Gillo: „Dem Regionalverband als Schulträger ist es ein wichtiges Anliegen, diese Projekte an allgemeinbildenden und berufsbildenden Schulen zu fördern. Sie steigern die gesellschaftliche Kompetenz der Schülerinnen und Schüler und stärken die Identifikation mit der eigenen Schule.“ Unter den ausgezeichneten Schulen sind insgesamt elf Gemeinschaftsschulen in Trägerschaft des Regionalverbands. So wurde beispielsweise die Gemeinschaftsschule Kleinblitterdorf für eine Vielzahl an grenzüberschreitenden Projekten, wie die regelmäßig stattfindenden Begegnungen von deutschen und französischen Schülern aus Grosbliederstroff zur Stärkung der Sprachkompetenzen, prämiert. An der Gemeinschaftsschule Riegelsberg - Leonardo-da-Vinci-Schule wurde unter anderem ein Kunstprojekt gefördert, in dem

Konzentrieren
auf die, die jetzt
Aufmerksamkeit
benötigen.

0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH

Susanne Duchene und Team

Völklinger Straße 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · www.friede-duchene.de

Friede
DUCHENE

IN 4. GENERATION

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
66292 Riegelsberg
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

*Auch sonn-
und feiertags*

Telefon (0 68 98) 86 48

die Schülerinnen und Schüler, gemeinsam mit dem Künstler und Kulturpreisträger des Regionalverbands, Martin Steinert, eine Weltkugel aus Holzplatten und verziert mit Wünschen erschufen. An der Gemeinschaftsschule Heusweiler - Friedrich-Schiller-Schule wurde ein Naturschutzprojekt prämiert, in dessen Rahmen Nistkästen im Frohnwald angebracht wurden. Auch acht Gymnasien im Regionalverband wurden für verschiedene Schulprojekte ausgezeichnet. So wurde beispielsweise die Erarbeitung eines Musical-Kabarets mit Songs aus den 20er Jahren am Völklinger Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium prämiert. Dabei setzten die Schülerinnen und Schüler sich auch satirisch und parodistisch mit dem Thema Rollenklischees auseinander. Am Sulzbacher Theodor-Heuss-Gymnasium wurde unter anderem ein jahrgangsübergreifendes Projekt rund um Kinderrechte gefördert. Am Saarbrücker Gymnasium am Schloss wurde ein Hörclub nach dem Konzept der Initiative Hören ins Leben gerufen. Das Projekt fördert die Fähigkeit des Zuhörens und stärkt so die Auffassungsgabe und die Medienkompetenz der Schülerinnen und Schüler. Außerdem wurden Projekte an vier Förderschulen des Regionalverbands gefördert. Dazu zählt unter anderem der von Schülerinnen und Schülern organisierte Second-Hand-Kleiderladen an der Schule am Ludwigsberg. Neben anderen Aktionen wurde an der Friedrich-Joachim-Stengel-Schule der wöchentlich stattfindende Waldtag und die Projektwoche rund um den Waldschutz und das Walderlebnis ausgezeichnet. Ebenfalls ausgezeichnet wurden fünf Berufsbildungszentren. Stellvertretend für diese übergab Regionalverbanddirektor Peter Gillo bereits im September einen Förderscheck an das Berufsbildungszentrum Sulzbach.

i.A. Daniel Schappert

Zuständigkeit für Namensänderungen von Völklinger Bürgern Regionalverband übernimmt Aufgabe



Der Regionalverband Saarbrücken übernimmt seit 1. Januar die Zuständigkeit für Namensänderungen von Bürgerinnen und Bürgern der Mittelstadt Völklingen.

Damit ist der Regionalverband künftig für alle seine Städte und Gemeinden, mit Ausnahme der Landeshauptstadt Saarbrücken, in diesem Belang verantwortlich. Die Anträge können aber weiterhin in den Rathäusern des jeweiligen Wohnortes gestellt werden. In der Regel erfolgt die Beratung vor Ort in den Standesämtern der Städte und Gemeinden. Diese klären über die verschiedenen Möglichkeiten der Namensänderung sowie eventuelle anfallende Gebühren auf und erläutern, welche weiteren Unterlagen benötigt werden. Für eine Änderung des Vor- oder Familiennamens bedarf es allerdings eines gewichtigen Grundes. Dieser kann beispielsweise vorliegen, wenn der Name lächerlich klingt oder anstößig ist. Auch Schwierigkeiten in der Aussprache oder Schreibweise können Gründe für eine Änderung sein. Grundsätzlich ist die Entscheidung über die Änderung des Vor- oder Familiennamens individuell zu treffen und von vielen Faktoren abhängig.

i.A. Daniel Schappert

Freie Demokraten stimmen Haushalt 2021 zu



In der letzten Sitzung der Regionalversammlung des ereignisreichen Jahres 2020 hat die Fraktion der FDP im Saarbrücker Schloss dem vorgelegten Haushalts- und Stellenplan 2021 sowie dem Investitionsplan 2021 des Regionalverbandes Saarbrücken zugestimmt. Begründet wurde dies einerseits mit der relativen Senkung der Regionalverbandsumlage – jedoch wohl wissend, dass dies kein Verdienst derer sei, die den Haushalt aufgestellt haben. Gleichzeitig, so der Fraktionsvorsitzende Roland König in seiner Haushaltsrede, solle diese Zustimmung die hohe Anerkennung für die geleistete Arbeit aller Mitarbeiter im Regionalverband ausdrücken. Zudem möge sie als Würdigung des Engagements des Regionalverbandes im Eurodistrikt verstanden werden. Diesbezüglich erwarten die Liberalen zukünftig eine starke Unterstützung der französischen Partner bei der Wahrung ihrer berechtigten Interessen. Sie sind aus Sicht der Freien Demokraten bei Bauvorhaben in unmittelbarer Grenz Nähe nicht nur in Form von Informationen zu beteiligen, sondern auch mit echten Möglichkeiten der Einflussnahme, um ihre Interessen besser bzw. überhaupt erst richtig wahren zu können. Insgesamt erachtet die FDP-Fraktion den Haushalt 2021 als ein solides Zahlen- und Personaltableau in einer Zeit, die die Politik vor große Herausforderungen stellt.

Pascal Kopp, Fraktionsgeschäftsführer

Verlängerung der Baumaßnahme in der Homburger Straße

Aufgrund von unvorhergesehener, aber zwingend notwendiger Erneuerungsmaßnahmen durch die Stadtwerke, die ebenfalls Leitungen in der Straße neu verlegen müssen, wird die gesamte Baumaßnahme bis ins Frühjahr 2021 dauern. Die Maßnahme der Stadtwerke konnte nur so eingetaktet werden, dass sie erst im Nachgang zu den Tiefbauarbeiten der Kanalerneuerung erfolgen kann. Ein paralleles Arbeiten war nicht möglich. Die Kanalarbeiten sind fertiggestellt und die Straße ist provisorisch winterfest asphaltiert, sodass die Beeinträchtigungen der Anlieger über den Winter so gering wie möglich gehalten werden. Die Baustelleneinrichtung und die Verkehrssicherung werden vor dem Hintergrund der Stadtwerkemaßnahme nicht zurückgebaut. Im neuen Jahr werden die Stadtwerke dann ihre Leitungen verlegen lassen. Nach Abschluss dieser Maßnahme erfolgt die endgültige Wiederherstellung der Straßendecke.

Anne Bartelt, Beauftragte für Bürgeranliegen

CDU begrüßt

Bäckerei Speicher im Stadtteil Heidstock

CDU Mit großem Bedauern nahm man im Stadtteil Heidstock die Schließungsankündigung der Bäckerei Becker in der Gerhardstraße zur Kenntnis, womit eine weitere Einkaufsmöglichkeit verloren zu gehen drohte. Doch nun gibt es gute Nachrichten: Wie die Vorsitzende und Stadtverordnete der CDU Heidstock, Ellen Seewald, von der Inhaberin der Immobilie in der Gerhardstraße erfahren hat, wird das Geschäft nicht leer stehen. Vielmehr ist es gelungen, direkt ab dem 02.01.2021 einen Nachfolger zu finden. Zu diesem Termin wird die in Völklingen bereits bekannte Bäckerei Speicher am gleichen Standort eine Filiale eröffnen. Die Stadtverordneten Ellen Seewald und Stefan Rabel sowie Ortsrat Dieter Pick begrüßen diese Entwicklung ausdrücklich und freuen sich, dass damit eine weitere Verschlechterung der Einkaufsmöglichkeiten im Stadtteil verhindert werden konnte.

KARWAT Injektionstechnik	Seit 1962	A. KARWAT & S. GmbH Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken
FEUCHTE NASSE Wände?		RISSE im Haus?
<ul style="list-style-type: none"> • Rissverpressung • Abdichtung von Kellern und Balkonen 	<ul style="list-style-type: none"> • Verankern, Verfüllen, Verstärken • Erdbeben-Schadensbeseitigung • Beton- und Mauerwerksanierung 	
☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de		

Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.dewww.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Saarstahl unterstützt Tafel Völklingen mit Weihnachtsaktion 2000,- Euro für ein neues Kühlfahrzeug

Die Saarstahl AG unterstützt die Völklinger Tafel mit einer wichtigen Weihnachtsspende: 2.000,- Euro können somit in die Anschaffung eines neuen Kühlfahrzeuges fließen, das die Diakonie Saar 2021 für den reibungslosen Tafelbetrieb plant zu kaufen. „Wenn das bisherige Fahrzeug ausfallen würde, könnte die Tafel aufgrund der Hygienebestimmungen von heute auf morgen keine gekühlten Produkte mehr bei den Geschäften abholen. Daher sind wir Saarstahl sehr dankbar, dass sie einen Beitrag zur Finanzierung leisten“, sagt Claudia Rebmann, Bereichsleiterin der Abteilung „Bildung und Soziale Teilhabe“. Die Unterstützung der Tafel vor



Freude über die Weihnachtsaktion von Saarstahl: Juliane Wernet, Kommunikation Saarstahl, überreicht den Spendenscheck an Claudia Rebmann, Bereichsleitung Diakonie Saar, und den Koordinator der Völklinger Tafel, Rainer Daschmann. (v.l.n.r.)

Ort ist ein besonderes Anliegen von Saarstahl. „Wir alle konnten Weihnachten nicht wie gewohnt feiern“, so Ute Engel, Leiterin Kommunikation Saarstahl. „Daher war es uns wichtig, in einer Zeit in der Distanz notwendig ist, soziale Nähe zu zeigen. Mit dieser Spende für ein neues Kühlfahrzeug möchten wir die Arbeit der Tafel in Völklingen langfristig sichern.“ Die Völklinger Tafel versorgt derzeit jeden Monat rund 1200 Menschen mit geringem Einkommen mit gespendeten Lebensmitteln. Aufgrund der aktuellen Hygieneregeln und Kontaktbeschränkungen findet die Ausgabe derzeit im Hof statt. Zudem konnte für Kunden über 60 Jahren mit Unterstützung der Aktion Mensch ein Lieferdienst eingerichtet werden, der von Großrosseln bis Püttlingen aktiv ist. Neben der Unterstützung durch die Tafel versucht der Träger, die Diakonie Saar, den Bedürftigen in Völklingen „nachhaltig zu helfen“ und hält im Haus der Diakonie ein breites Unterstützungsangebot vor, von der Sozial- und Schuldnerberatung bis zur Wohnungslosenhilfe.

Stefanie Stein, Foto „Nicole Munniger, SHS – Stahl-Holding-Saar“

Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen Verkehrsberuhigung nur halbherzig umgesetzt



Eine Hälfte der Hochstraße ist seit kurzer Zeit ein verkehrsberuhigter Bereich. Das bedeutet, dass Fahrzeuge hier im Schrittempo fahren müssen, andere Verkehrsteilnehmer wie Fußgänger und Radfahrer gleichberechtigt sind und Parken nur auf dafür vorgesehenen Flächen erlaubt ist. Damit kam die Stadt einem gemeinsamen Antrag des Sicherheitsbeirates, des SPD-Ortsvereins Innenstadt und dem Stadtteilforum



Nördliche Innenstadt aus dem Jahr 2019 nach. Allerdings, und das sehr zum Bedauern der Antragsteller, nur teilweise und damit bestenfalls halbherzig. Zur Erinnerung: nach einer vom SPD-Ortsverein Innenstadt vorbereiteten Bürgerversammlung zur Verkehrsberuhigung im April 2019, die vom Stadtteilforum Nördliche Innenstadt finanziell unterstützt wurde, wurden in einem schriftlichen Antrag des Sicherheitsbeirates an die Stadt

unter anderem auch die Wünsche von Eltern, Schulleitung und Kindern der Grundschule Bergstraße aufgegriffen, die sich für einen verkehrsberuhigten Bereich rund um das Schulgebäude

Unser Leistungsangebot:

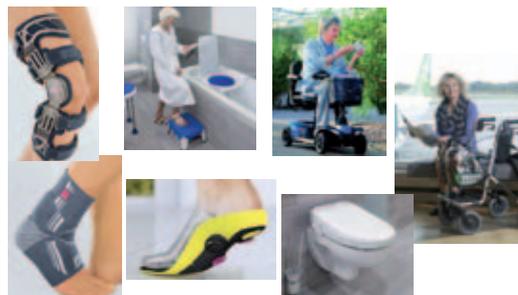
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

aussprachen. Während das für das Teilstück der Poststraße nicht aufgegriffen wurde, bestand Einigkeit darüber, dass gerade das Teilstück von Krepp- und Hirtenstraße unbedingt verkehrsberuhigt werden sollten, denn hier liegen die meist-benutzten Zugänge zum Schulgelände und hier findet Bus- und Fahrzeugverkehr statt, vor dem die Grundschulkinder geschützt werden sollten. Mit der jetzt verfügbaren Ausweisung eines verkehrsberuhigten Abschnittes auf der Rückseite der Schulturnhalle wurde den Wünschen der Kinder, der Schule und der Anwohner nur ansatzweise und damit weitgehend wirkungslos entsprochen. Mehr Sicherheit für die jüngsten Verkehrsteilnehmer sieht anders aus. Es bleibt zu hoffen, dass die aktuelle Lösung seitens der Stadt nur der erste Teil einer echten Verkehrsberuhigung in der nördlichen Innenstadt war und noch weitere Straßenabschnitte bald folgen werden. Sicherheitsbeirat, SPD-Ortsverein Innenstadt und Stadtteil-forum Nördliche Innenstadt werden auf der vollständigen Umsetzung ihres gemeinsamen Antrages bestehen und bei der Stadt nachhaken.

Werner Michaltzik

Ausgaben steigen um 37 Mio. Euro, Umlage sinkt um 32,5 Mio. Euro Regionalversammlung verabschiedet

558-Millionen-Haushalt 2021

Mit den Stimmen von SPD, CDU, AfD und FDP hat die breite Mehrheit der Regionalversammlung heute den Haushalt des Regionalverbandes Saarbrücken für 2021 verabschiedet. Der Haushalt hat ein Gesamtvolumen von rund 558 Millionen Euro. Das sind 37,1 Mio. Euro mehr als für das laufende Jahr. Trotzdem fällt die Umlage, über die die zehn Städte und Gemeinden sich an der Finanzierung der Aufgaben beteiligen, um 32,5 Mio. Euro niedriger aus als 2020. Grund hierfür sind unter anderem coronabedingte Hilfen des Bundes und Landes vor allem bei den Kosten der Unterkunft für Hartz IV-Berechtigte. Regionalverbandsdirektor Peter Gillo: „Die Verwaltung hat sich entschlossen, auch alle für das noch laufende Jahr gezahlten Hilfen von Bund und Land direkt von der Umlage 2021 abzuziehen. Dadurch können wir die Regionalverbands-Umlage um 12,5 Prozent senken. Dies ist mit Blick auf die zu Erwartenden sinkenden Steuereinnahmen absolut notwendig, um die Handlungsfähigkeit unserer Städte und Gemeinden zu erhalten.“ Die beispiellose Senkung der Umlage dürfe aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Ausgaben in vielen Bereichen erneut steigen. Knapp 90 Prozent entfallen auf Bereiche Jugend, Soziales und Bildung. Das Jobcenter verausgabt im kommenden Jahr 165 Millionen Euro, das Jugendamt 154 Millionen Euro, der Haushalt des Sozialamtes umfasst 109 Millionen Euro und für die Schulen werden 61 Millionen Euro benötigt. Die größeren Baumaßnahmen sind nicht Teil dieses Haushalts, sondern werden

über Kredite finanziert. Für den Bereich Schulen stehen hier zum Beispiel weitere 30 Millionen Euro zur Verfügung. Zu nennen sind hier der Umbau des Übergangsortes für die europäische Schule Saarland, die Sanierung des BBZ Völklingen, die Fertigstellung der neuen Förderschule in Großrosseln-Emmersweiler und des Oberstufenzentrums für die Gemeinschaftsschulen in Völklingen. Weitere 3 Millionen Euro stehen als Zuschüsse für Baumaßnahmen im Kita-Bereich zur Verfügung. Zusammen mit dem Haushalt hat die Regionalversammlung auch den Stellenplan für 2020 verabschiedet. Dieser enthält 1.325 Planstellen. Die zunehmenden Aufgaben im Bereich der Digitalisierung haben 14 neue Stellen zur Folge, die meisten davon für den Support der Schülerendgeräte beim Medienzentrum des Regionalverbandes. Fünf Stellen wurden für die Übernahme der unteren Bauaufsicht der Mittelstadt Völklingen eingeplant. Der größte Teil entfällt aber auf das Gesundheitsamt: Hier werden zur Stärkung des öffentlichen Gesundheitsdienstes 18 neue Stellen für Ärzte, Hygienefachkräfte, Schreibkräfte und Sozialmedizinische Assistenzen vorgesehen. Die zu erwartenden Gelder aus dem Pakt für den öffentlichen Gesundheitsdienst werden hier die Kosten aber voraussichtlich decken.

i.A. Lars Weber, Pressesprecher

Ortsrat Ludweiler spendet Sitzungsgelder für die Tafel Völklingen

Der Ortsrat Ludweiler hat sich in diesem Jahr einstimmig und über alle Fraktionen hinweg entschlossen, seine Sitzungsgelder der Völklinger Tafel e. V. in Form von Lebensmittelspenden zukommen zu lassen. Als positiven Nebeneffekt werden diese bei den in Ludweiler ansässigen Gewerbetreibenden bezogen. Die Lebensmittelspenden wurden der Völklinger Tafel e. V. am 18. Dezember 2020 übergeben. Wir bedanken uns für die großartige und vielfältige Unterstützung unserer Aktion bei der Bäckerei Peter Duchene, bei der Bäckerei Petit Pain, bei der Metzgerei Bereket Market, bei Nah und Gut Groß und bei der NORMA Filiale Ludweiler. Alle vorgenannten Gewerbetreibenden haben darüber hinaus die Aktion durch eigene Lebensmittelspenden und Spenden der Mitarbeiter/innen unterstützt. Auch hierfür bedanken wir uns recht herzlich. Wir wünschen allen Gewerbetreibenden, deren Mitarbeiter/innen und Ihren Familien und auch allen Ludweiler Bürgerinnen und Bürgern alles erdenklich Gute für das Jahr 2021.

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES

Rechtsanwalt Frank Görres

Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
 Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
 Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung




medi

medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
 Einlagen • Krankenpflegeartikel
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Stadt Völklingen verlängert Stundung der Gewerbe- steuer bis Ende Juni 2021

Aufgrund der anhaltenden finanziellen Auswirkungen der Corona-Pandemie auf die regionale Wirtschaft setzt die Stadt Völklingen die Stundung der Gewerbesteuerzahlungen bis zum 30. Juni 2021 fort und orientiert sich dabei an den Empfehlungen des Saarländischen Städte- und Gemeindetages. Die Steuerstundungen können alle Gewerbesteuerpflichtigen in Anspruch nehmen, die in Verbindung mit der Corona-Pandemie in wirtschaftliche Probleme geraten sind. „Der Beschluss des erneuten Lockdowns wird unsere sowieso schon angeschlagenen Gewerbetreibenden vor noch größere finanzielle Engpässe stellen. Wir wollen aber auch diese Herausforderung gemeinsam mit ihnen meistern und sie als Stadtverwaltung in dieser Form entlasten“, erklärt Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt. Die Stadt Völklingen gewährt nachweislich unmittelbar und nicht unerheblich betroffenen Gewerbesteuerpflichtigen entsprechende Steuerstundungen. Dazu muss ein formloser Antrag gestellt werden. Als unmittelbar und nicht unerheblich Betroffene gelten beispielsweise Unternehmen, bei denen aufgrund behördlicher Anordnung die Betriebsstätten geschlossen sind. Auch sogenannte mittelbar betroffene Betriebe können einen entsprechenden Antrag stellen. Sie sollten darin allerdings einen Nachweis erbringen beziehungsweise eine Begründung formulieren, der den Zusammenhang zwischen fehlender Liquidität und Coronakrise plausibel darlegt. Stundungszinsen werden nicht erhoben. Zudem wird bis auf Weiteres auf Mahn- und Vollstreckungsmaßnahmen gegen Gewerbesteuerpflichtige verzichtet. Die Stundungsanträge sind per Post oder per E-Mail an folgende Adressen zu richten:

Per Post:

Stadt Völklingen – Abteilung Finanzmanagement
Postfach 10 20 40, 66310 Völklingen

Per E-Mail: gewerbesteuer@voelklingen.de

Um den Unternehmen weitere Hilfestellungen zu geben, stellen die Wirtschaftsförderer im Regionalverband die Informationen in übersichtlicher und einheitlicher Form zur Verfügung. Alle Informationen unter: <https://www.regionalverband-saarbruecken.de/corona/wirtschaft/>

Bei weiteren Fragen steht auch die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen beratend zur Seite. E-Mail: wifoe@voelklingen.de

Gesprächsangebote für Seniorinnen und Senioren während der Corona-Pandemie

Für viele Menschen, ganz besonders Seniorinnen und Senioren, hat die Zeit der Corona-Pandemie deutlich gezeigt, welche erheblichen Auswirkungen der Mangel an Mobilität, Einsamkeit und Isolation auf die körperliche und mentale Gesundheit haben kann. Da davon vor allem diejenigen betroffen sind, die alleine leben, ist die Kontaktpflege zu Angehörigen und anderen gesellschaftlichen Gruppen essenziell für ihr Wohlergehen. Um der zunehmenden Vereinsamung entgegenzuwirken, gibt es in Völklingen bereits seit Beginn der Corona-Pandemie telefonische Gesprächsangebote für Seniorinnen und Senioren. Sie können sich beispielsweise an folgende Ansprechpartner wenden:

Angebote der Diakonie Völklingen, Sprechstunde für Seniorinnen:

jeden Dienstag von 9.00 bis 16.00 Uhr

Caroline Conrad

Tel.: 06898-914 76-21

Evangelische Kirchengemeinde Völklingen-Warndt, Telefon-Seelsorge

Pfarrer Horst Gaevert, Tel.: 0171-47 86 309

Pfarrer Christian Puschke, Tel.: 0178-52 48 964 oder 06898 29 99 9029

Seelsorge-Hotline der kath. Kirche St. Eligius

Montag bis Freitag: 9.00 bis 12.30 Uhr, Montag,

Dienstag und Donnerstag auch von 15.00 bis 17.00 Uhr

Tel.: 06898-91 46 800 oder 06898-91 46 825

Alle weiteren Informationen sowie weitere Kontaktmöglichkeiten sind auch auf der Internetseite der Stadt Völklingen unter dem Menüpunkt „Bildung und Soziales“ im Unterpunkt „Rund ums Älterwerden“ zu finden.

Warndt-Gymnasium erneut als MINT-freundliche Schule ausgezeichnet



Das Warndt-Gymnasium wurde vom Verein MINT Zukunft e.V. erneut als MINT-freundliche Schule ausgezeichnet. Im Rahmen einer online abgehaltenen Ehrungsveranstaltung am 30. November wurde die Auszeichnung überreicht. Diese Auszeichnung ist Lob und Anerkennung für das besondere Engagement der mathematisch-naturwissenschaftlichen Fachschaften und deren Arbeit im und für das MINT-Profil am Warndt-Gymnasium, das als ein Zweig ab der Klassenstufe 8 gewählt werden kann. In einem Gratulationsschreiben anlässlich dieser Ehrung durch den Verein MINT Zukunft e.V. unterstreicht die saarländische Ministerin für Bildung und Kultur die Wichtigkeit der MINT-Bildung und deren Zusammenhang mit digitalem Lernen, das gerade im Jahr 2020 von enormer Bedeutung war. Die Schulgemeinschaft des Warndt-Gymnasiums ist stolz und freut sich über die Auszeichnung und sieht diese auch als Ansporn, sein MINT-Engagement weiterzuführen.



DUCHENE
AVALON
Bestattungen

Christian Duchene



www.avalon-bestattungen.de ☎ (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19
66333 Völklingen

Völklinger Straße 37
66333 VK-Ludweiler

Bergstraße 23
66115 SB-Burbach

Völklinger Straße 1
66346 Püttlingen

Gluckstraße 7
66802 Überherrn

Dietmar Gebert,
steht Ihnen gerne als
Fachgeprüfter Bestatter
mit fürsorglicher Hilfe und
qualifizierter Beratung zur Seite.



Großes entsteht immer im Kleinen.

Malerfachbetrieb

Jörg Graf

- ♥ exklusive Raumgestaltung
- ♣ Tapezieren & Lackierarbeiten
- ♣ Bodenbelagsarbeiten
- ♣ Fassadenanstriche
- ♥ Wärmedämmsysteme
- ♣ Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

IHK begrüßt virtuellen Unterricht

Die IHK Saarland begrüßt, dass auch für die Zeit der Verlängerung des Lockdowns die Auszubildenden weiterhin virtuell unterrichtet werden – und, dass dieser Unterricht überwiegend an den gewohnten Berufsschultagen stattfindet. Dies schaffe Planungssicherheit für die Ausbildungsbetriebe. IHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Frank Thomé: „Es ist wichtig, dass der duale Partner Berufsschule so die berufsschulischen Inhalte vollständig vermitteln kann, zumal in wenigen Monaten bereits die Abschlussprüfungen anstehen“. Die IHK weist darauf hin, dass an Berufsschultagen die Auszubildenden für den virtuellen Unterricht genauso freizustellen sind wie für den Präsenzunterricht. Dabei kann der virtuelle Unterricht auch im Betrieb stattfinden.

ZKE verschickt Gebührenbescheide

Der Zentrale Kommunale Entsorgungsbetrieb (ZKE) verschickt im Laufe der kommenden Woche an alle Hauseigentümerinnen, -eigentümer und -verwaltungen die Gebührenbescheide 2021 für die Entsorgung von Abfall und Abwasser sowie für die Straßenreinigung. Die rund 40.000 Gebührenbescheide enthalten die Abrechnung der Müllgewichte von 2020 und die daraus resultierende Gebührenvorausberechnung für 2021. Auch ein übersichtlicher Jahreskalender mit den individuellen Müllentsorgungsterminen für 2021 liegt bei. Der ZKE rechnet nach dem Versand mit zahlreichen Anrufen und wird versuchen, alle Kundenanfragen zeitnah entgegenzunehmen. Dennoch bittet der Entsorger die Bürgerinnen und Bürger um Verständnis, dass aufgrund der Vielzahl der Bescheide Engpässe in der telefonischen Erreichbarkeit entstehen können. Über die E-Mail-Adresse ZKE-Bescheid@saarbruecken.de können Interessierte ihre Anfragen zu den Bescheiden auch schriftlich an die Buchhaltung des ZKE richten.

Online-Bescheid informiert über Abfall- und Abwasserentsorgung

Hauseigentümerinnen, -eigentümer und -verwaltungen, die vom ZKE einen Gebührenbescheid über die Abfall- und Abwasserentsorgung sowie die Straßenreinigung in Saarbrücken erhalten, können sich ihren Bescheid zusätzlich unter www.zke-sb.de/bescheid online ansehen und herunterladen. Sie müssen sich dazu mit ihrer siebenstelligen Benutzerkennung und ihrem Hauptpasswort (wie bei der ZKE-Gewichtsinfo) anmelden.

Unsere WEB-Ausgaben!!!

www.voelklinger-stadtbrille.de



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 110	Stadtwerke Völklingen 150-0
Notruf Feuerwehr 112	
Notarzt/Krankenwagen 19 222	Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222
	Stadtwerke Fahrscheinverkauf 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht 2 03 02
Rettungsleitstelle 2 69 00	Agentur für Arbeit 5 01 00
Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240	Finanzamt 2 03 01
	Postamt Marktplatz 5 01 60
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805 - 66 30 05	Zugauskunft 1 18 61
Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37	Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0
Polizei Cloosstr. 202-0	Volkshochschule 13 25 97
Hornissen / Wespenumsiedlung 0157 - 79 317 527	Stadtbibliothek 13 24 33
	Abfallberatung 13 23 74
	Touristinfo 13 28 00



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 16.01.2021:

Rats-Apotheke
66127 SB-Klarenthal
Hauptstr. 38
Telefon 06898/31310

Sonntag, 17.01.2021:

Warndt-Apotheke
66333 Völklingen-Lauterbach
Hauptstraße 111
Telefon 06802/1212

Samstag, 23.01.2021:

Lilien-Apotheke
66346 Püttlingen-Köllerbach
Hauptstraße 22
Telefon 06806/2039

Sonntag, 24.01.2021:

Stadt-Apotheke
66111 Saarbrücken
Bahnhofstr. 37
Telefon 0681/948890

Samstag, 30.01.2021:

Alpha-Apotheke
66333 Völklingen
Poststraße 20
Telefon 06898/23111

Sonntag, 31.01.2021:

Apotheke am Markt
66346 Püttlingen
Am Marktplatz 26 -28
Telefon 06898/694910

Samstag, 06.02.2021:

Apotheke im Saarbasar
66121 Saarbrücken
Breslauer Str. 1a
Telefon 0681/815545

Sonntag, 07.02.2021:

Johannis-Apotheke
66111 Saarbrücken
Mainzer Straße 38
Telefon 0681/62445

Samstag, 13.02.2021:

Markt-Apotheke
66292 Riegelsberg
Marienstr. 6
Telefon 06806/2540

Sonntag, 14.02.2021:

Merkur-Apotheke
66333 Völklingen
Bismarckstr. 7
Telefon 06898/23010

Samstag, 20.02.2021:

Liebfrauen-Apotheke
66346 Püttlingen
Pickardstr. 17
Telefon 06898/65244

Sonntag, 21.02.2021:

Josef-Apotheke
66333 Völklingen-Geislautern
Ludweilerstr. 147
Telefon 06898/974097



Seit 1980 Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

- Heizkesseltausch
- Fliesenarbeiten
- Solarkollektoren
- Gas-Öl-Pellets
- Badsanierung
- Photovoltaik
- Kundendienst
- (sauber & günstig)
- Schornsteinsanierung
- Wärmepumpen
- Bäderausstellung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.heizung-baeder-mueller.de



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 16. Januar 2021 18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse	Dienstag, 2. Februar 2021 18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Heilige Messe
Sonntag, 17. Januar 2021 10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt zusammen mit der italienischen Gemeinde	Samstag, 6. Februar 2021 18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse
Samstag, 23. Januar 2021 18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse	Sonntag, 7. Februar 2021 10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt
Sonntag, 24. Januar 2021 10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt	Samstag, 13. Februar 2021 18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse
Samstag, 30. Januar 2021 18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse	Sonntag, 14. Februar 2021 10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt
Sonntag, 31. Januar 2021 10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt	Samstag, 20. Februar 2021 18.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Vorabendmesse
	Sonntag, 21. Februar 2021 10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

**Die Teilnahme am Gottesdienst kann nach
vorheriger telefonischer Anmeldung im
Pfarrbüro unter Telefon-Nr. 06898/914 68 00
oder online auf unser Homepage:
www.kirche-vk.de erfolgen!**

Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

Samstag, 16.01.2021, 18.00 Uhr Versöhnungskirche Völklingen Gottesdienst - Pfarrer Köhler	Samstag, 13.02.2021, 18.00 Uhr Versöhnungskirche Völklingen Familiengottesdienst - Pfarrer Köhler
Sonntag, 24.01.2021, 10.00 Uhr Versöhnungskirche Völklingen Gottesdienst - Prädikant Fey	Samstag, 20.02.2021, 18.00 Uhr Versöhnungskirche Völklingen Gottesdienst - Pfarrer Köhler
Sonntag, 07.02.2021, 10.00 Uhr Versöhnungskirche Völklingen Gottesdienst - Pfarrer Köhler	

Ob Abendmahl und Kirchenkaffee wieder stattfinden können, hängt von der aktuellen Corona-Lage ab und wird dann kurzfristig entschieden.

Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, ab Betreten der Kirche eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen und auch während des Gottesdienstes anzubehalten.

Es gilt die Alltagsmaskenpflicht.

Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail (versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) wird gebeten.

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- Alle Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter [efg Voelklingen](https://www.youtube.com/efgvoelklingen) verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

Sonntag, den 10. 01.2021	Sonntag, den 31.01.2021
Sonntag, den 17.01.2021	Sonntag, den 07.02.2021
Sonntag, den 24.01.2021	(mit Abendmahl)



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 2/2021, **Freitag, 12. Februar 2021**

Anzeigen- und Redaktionsschluss: **Donnerstag, 4. Februar 2021, 12:00 Uhr**

Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

- Seniorenpflege

- Krankenpflege

- Behandlungspflege

- Betreuung

- hauswirtschaftliche Versorgung

- Beratung für pflegende Angehörige

- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Pflege
Dunkel & Mertes
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil:
01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen-Warndt

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler
Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541
Fax: 06898/43762
Mail: voelklingen-warndt@ekir.de
Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de

Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr
Das Gemeindeamt ist vorerst bis 30.11.2020 für Publikumsverkehr geschlossen! Termine sind nach telefonischer Vereinbarung möglich.

Kleiderladen Ludweiler

Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln

Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

Bis auf weiteres finden keine Gruppen und Kreise statt!

Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, sollte einen Mund-Nasenschutz tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde (www.evangelisch-im-warndt.de) und in der Presse veröffentlicht.

**Samstag, 16. Januar,
18.00 Uhr**

Wehrden, Gaevert

**Sonntag, 17. Januar,
9.15 Uhr**

Ludweiler, Gaevert

**Sonntag, 17. Januar,
10.30 Uhr**

Karlsbrunn, Gaevert

**Samstag, 23. Januar,
18.00 Uhr**

Ludweiler, Puschke

**Sonntag, 24. Januar,
9.00 Uhr**

Naßweiler, Puschke

**Sonntag, 24. Januar,
10.30 Uhr**

Fürstenhausen, Puschke

**Sonntag, 31. Januar,
10.30 Uhr**

Karlsbrunn, Puschke

**Samstag, 06. Februar,
18.00 Uhr**

Karlsbrunn, Gaevert

**Sonntag, 07. Februar,
9.15 Uhr**

Ludweiler, Decker

Mundartgottesdienst

**Sonntag, 07. Februar,
10.30 Uhr**

Wehrden, Gaevert

**Samstag, 13. Februar,
18.00 Uhr**

Naßweiler,

**Sonntag, 14. Februar,
10.30 Uhr**

Fürstenhausen,

**Samstag, 20. Februar,
18.00 Uhr**

Wehrden,

**Sonntag, 21. Februar,
9.15 Uhr**

Ludweiler,

**Sonntag, 21. Februar,
10.30 Uhr**

Karlsbrunn,

Jehovas Zeugen

**Gottesdienste trotz Corona-Krise
Jehovas Zeugen haben frühzeitig reagiert
und bieten die Möglichkeit, Gottesdienste
trotz Quarantäne gemeinsam zu erleben**



Online-Gottesdienst in Zeiten von Covid-19 (Foto: JZ)

Jehovas Zeugen haben frühzeitig reagiert und bieten die Möglichkeit, Gottesdienste trotz Quarantäne gemeinsam zu erleben. Gottesdienst per Videokonferenz. Bereits seit 2013 bietet die ortsansässige Gemeinde von Jehovas Zeugen in Völklingen kranken Personen, die kurzzeitig oder langfristig keine Gottesdienste besuchen können, die Möglichkeit an, diese per Telefontelefonkonferenz mitzuverfolgen. Da aufgrund der aktuellen Pandemie jedoch alle Gemeindeglieder ihren Gottesdiensten physisch

fernbleiben müssen, gehen sie nun einen Schritt weiter: Sie streamen ihre Gottesdienste per Videokonferenz.

Zusammen ist man weniger allein. Dank moderner Apps können so alle Mitglieder wie gewohnt an ihren Gottesdiensten teilnehmen. Dank Audio- und Videoübertragung bieten diese Konferenzen außerdem die Möglichkeit zum Austausch. Vor allem den Älteren wurde mit viel Geduld die neue Technik nähergebracht – und das mit Erfolg! So fühlen auch die derzeit besonders betroffenen Personen, dass sie in der Krise nicht allein sind.

Weitere Hinweise und Informationen sowie das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf der Website jw.org.

Weihnachtsaktion des Lions Club Völklingen



Zu Anfang der Coronakrise gab es viel Applaus für Ärzte und Pflegekräfte. Die Lobeshymnen sind verklungen.

Der Alltag stellt weiterhin große physische und psychische Anforderungen an alle, die in der Pflege tätig sind. „Als Dankeschön und Zeichen höchster Wertschätzung“, so die Präsidentin Ute Buschmann, „haben wir uns für die Weihnachtsaktion



„Pausenkisten für die SHG Kliniken Völklingen“, entschieden.“ Fünfzehn mit allerlei Leckereien gefüllte Weihnachtskisten wurden am 23.12.2020 an den Verwaltungsdirektor Edgar Mertes und die Pflegedirektorin Stefanie Conrad übergeben. „Heute war das Christkind da!“, so der Facebook Eintrag der SHG Kliniken. Die weihnachtlichen Überbringer waren die Lions Club Vorstandsmitglieder Peter Scholl, Dr. Elizabeta Korte und Traudel Bennoit.

Rollladen

Fenster

Haustüren

Insektenschutz

Rolltore

Markisen

Jalousien

Garagentore

Elektromotore

• für Rollladen

• für Garagentore

**Fenster und Rollladen
Schiestel**

**Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de**



Gewachsene Erfahrung bei der Behandlung von Covid-19-Patienten „Herz im Focus“ des Völklinger Herzzentrums erstmals als Live-Stream

„Herz im Focus“, die Fortbildungsveranstaltung des Herzzentrums Saar der SHG-Kliniken Völklingen, erlebte ihre zwanzigste Auflage. Und sah zugleich eine Premiere: Zum ersten Mal gab es die erfolgreiche Veranstaltung virtuell. Insgesamt rund 300 Klinikärzte, niedergelassene Kardiologen und Hausärzte sowie zahlreiche Pflegekräfte im zweiten Teil der Veranstaltung verfolgten das vom Kongresszentrum ins Internet übertragene Ereignis am Bildschirm. Das Interesse galt in diesem Jahr besonders den Erfahrungen mit der Behandlung von Covid-19-Patienten. Zu den Schwerpunkten der Fortbildung gehören auch immer die Neuheiten im Bereich der Kardiologie und der Herzchirurgie. So stellten die Spezialisten des Herzzentrums eine neue minimalinvasive Technik vor, mit der ein Aneurysma, eine Aussackung des Herzens, abgetragen werden kann. Auch ein neuer Herzschrittmacher wurde präsentiert: „HiS-Bündel-Pacing“ stimuliert das herzeigene Reizleitungssystem, so dass ein natürlicher Herzschlag ausgelöst wird. Diabetes ist eine Erkrankung, die sich oft schwerwiegend auf die Herzgesundheit auswirkt. Deshalb wird das Herzzentrum mit Beginn des neuen Jahres durch einen Diabetologen verstärkt. Privatdozent Matthias Frank erläuterte vor der Kamera, wie Diabetes und Herzerkrankungen zusammenhängen können. Natürlich ging es auch um die Covid-Pandemie und ihre Folgen. „Covid-19 ist weit mehr als nur eine Lungenerkrankung, es ist eine Erkrankung des ganzen Körpers“, erklärte Dr. Cem Özbek, Chefarzt der Kardiologischen Klinik. Covid schädigt das Innere der Gefäße. Bereits in der ersten Welle der Pandemie haben die Völklinger Kardiologen festgestellt, dass die Lungenembolie eine weitverbreitete Komplikation der Covid-Infektion ist. Özbek schätzt gar, dass weltweit bis zu 33 Prozent aller Todesfälle durch Covid-19 auf Lungenembolien zurückzuführen sind. In Völklingen werden Covid-Patienten, sofern keine Ge-



Informierten über aktuelle medizinische Themen: Kardiologie-Chefarzt Dr. Cem Özbek, die Ärzte Sascha Bastia und Peter Greilach, Professor Dr. Ralf Seipelt, Chefarzt der Herz- und Thoraxchirurgie (v.l.n.r.).

Foto: Harald Kiefer/SHG

genanzeigen vorhanden sind, automatisch mit Heparin behandelt. Das Medikament verhindert, dass das Blut im Körper gerinnt. Auch bei Patienten, die lediglich ambulant behandelt werden, empfiehlt Özbek eine Gerinnungshemmung, um die Komplikation einer Lungenembolie zu vermeiden. Eine weitere Folge der Pandemie macht Kardiologen wie Herzchirurgen Sorgen: Dass nämlich viele Patienten sich derzeit scheuen, den Notarzt zu rufen, wenn sie den Verdacht auf einen Herzinfarkt haben oder bei Angina-Pectoris-Beschwerden den Arzt aufzusuchen. In diesem Jahr gab es ein Drittel weniger Infarkt-Patienten in den Krankenhäusern und 42 Prozent weniger Patienten, die aufgrund einer Angina Pectoris behandelt wurden. Mit zum Teil schwerwiegenden Folgen, über die Peter Greilach, geschäftsführender Oberarzt der Herz- und Thoraxchirurgie, berichtete. Chefarzt Professor Dr. Ralf Seipelt mahnte: „Das Risiko eines Arzt- oder Krankenhausbesuchs steht in keiner Relation zu dem Risiko, das dann besteht, wenn man untätig bleibt. Wir haben in der letzten Zeit schwerwiegende Komplikationen von Herzinfarkten operiert, die nicht hätten sein müssen“. Während der Vormittag den Informationen für Ärzte gewidmet war, ging es am Nachmittag um Wissenswertes für die Pflege und medizinisches Assistenzpersonal. Im Mittelpunkt dabei standen der „Nierenwächter „Renalguard““, seltene kardiale Erkrankungen, ein Blick in die Geschichte der kardiologischen Gefäßeingriffe sowie die Labordiagnostik des Herzens.

DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

Alle Größen bis DIN A0
schwarz-weiß oder in Farbe
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

Alle Größen bis DIN A3
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

NOW!
D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53

info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de

texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de

Monatsangebot Januar / Februar

DIN A5 Kalenderblock
mit zusätzlichen Notizseiten
gerne auch mit Wunschmotiv*



4,50 €

*Aufpreis